

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 39 (1992)
Heft: 7-8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Impulstagung SZSV in Schwarzenburg am 10. Oktober 1992

Aktiv mitwirken bei der Gestaltung von Zivilschutz 95! Nach der erfolgreichen letztjährigen Impulstagung in Nottwil veranstaltet der Schweizerische Zivilschutzverband am Samstag, 10. Oktober 1992, eine weitere Arbeitstagung, die zur Umsetzung des Zivilschutz-Leitbildes 1995 direkte Impulse von der Basis vermitteln soll.

Angesprochen sind alle an der Verwirklichung von «Zivilschutz 95» interessierten Personen. Erfahrene Gruppenleiter und Experten werden zusammen mit den Teilnehmern in fünf Arbeitsgruppen Impulse der Basis zum neuen Zivilschutzgesetz und in diesem Rahmen auch zur Ausbildung erarbeiten. Die Anliegen und Vorstellungen der Teilnehmer werden nach der Tagung in das offizielle Vernehmlassungsverfahren zum Zivilschutzgesetz 1995 eingespielt.

Der SZSV erachtet ein aktives Mitwirken möglichst vieler Angehöriger von ZS-Organisationen bei der Erneuerung unseres Zivilschutzgesetzes als wertvoll und mit als Garant für eine praxiskonforme Umsetzung des Zivilschutz-Leitbildes 1995.

Tagesprogramm

ab 10 Uhr	Eintreffen der Tagungsteilnehmer
10.30 Uhr	Begrüssung durch den Zentralpräsidenten des SZSV, Ständerat Robert Bühler, sowie durch den Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, Paul Thüning
10.50 Uhr	Eintretensreferat zur Gesetzgebung
11.10 Uhr	Arbeit in Gruppen
12.00 Uhr	Mittagessen
13.15 Uhr	Arbeit in Gruppen (Fortsetzung)
15.00	Kaffeepause
15.30 Uhr	Präsentation der Resultate der Arbeitsgruppen im Plenum; allgemeine Diskussion; Zusammenfassung durch den Zentralpräsidenten
16.45 Uhr	Schluss der Impulstagung

Séminaire «Suggestions et propositions» de l'USPC, 10 octobre 1992

Collaborez activement à la réalisation de «Protection civile 95»! Forte du succès de la Journée de Nottwil 1992, l'Union suisse pour la protection civile met sur pied samedi, 10 octobre 1992, un nouveau séminaire de travail devant permettre à la base de faire des suggestions et propositions pour la réalisation des buts du Plan directeur 1995 de la protection civile.

L'invitation s'adresse à toutes les personnes qui s'intéressent à la réalisation de «protection civile 95». Répartis en plusieurs groupes de travail sous la conduite de chefs de groupe et d'experts, les participantes et les participants auront à formuler les propositions et motivations de la base à propos de la nouvelle loi sur la protection civile comme aussi de l'instruction prévue dans ce cadre. Les discours du plenum seront traduits simultanément dans les deux langues français et allemand. Les vœux et les idées exprimés par les participants seront par la suite introduits dans la procédure officielle de consultation sur la révision de la loi sur la protection civile. Le droit pour les membres des organisations de protection civile d'être consultés est considéré comme décisif par l'USPC pour assurer le succès de la rénovation introduite par le plan directeur 1995 de la PCi.

Programme

dès 10.00 h	Café de bienvenue
10.30 h	Ouverture et introduction par le président central de l'Union suisse pour la protection civile, le conseiller aux Etats Robert Bühler. Allocution par le directeur de l'Office fédéral de la protection civile, M. Paul Thüning
10.50 h	Exposé sur la loi sur la PCi
11.10 h	Travail en groupes Les participants élaborent au sein de petits groupes des suggestions et propositions pour la nouvelle loi sur la PCi et pour l'instruction (groupes de langue française et allemande)
12.00 h	Lunch
13.15 h	Travail en groupes (suite)
15.00 h	Pause-café
15.30 h	Présentation des résultats des groupes de travail en plenum Discussion générale Synthèse de la journée par le président central de l'USPC
16.45 h	Fin du séminaire

Anmeldung (bis spätestens 18. September)

bitte einsenden an Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern

Hiermit melde ich mich als Teilnehmer/-in an:

Name/Vorname: _____

Adresse: _____

Funktion im Zivilschutz: _____

Telefon: _____

Ihre Anmeldung gilt als definitiv nach Einzahlung eines Unkostenbeitrages von Fr. 40.- pro Person auf das Postcheckkonto 30-1424-2 des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, 3001 Bern. Das Mittagessen (ohne Getränke) ist im Preis inbegriffen.

Inscription (à retourner jusqu'au 18 septembre 1992)

à l'Union suisse pour la protection civile, case postale 8272,
3001 Berne

Je m'inscris comme participant(e):

Nom/prénom: _____

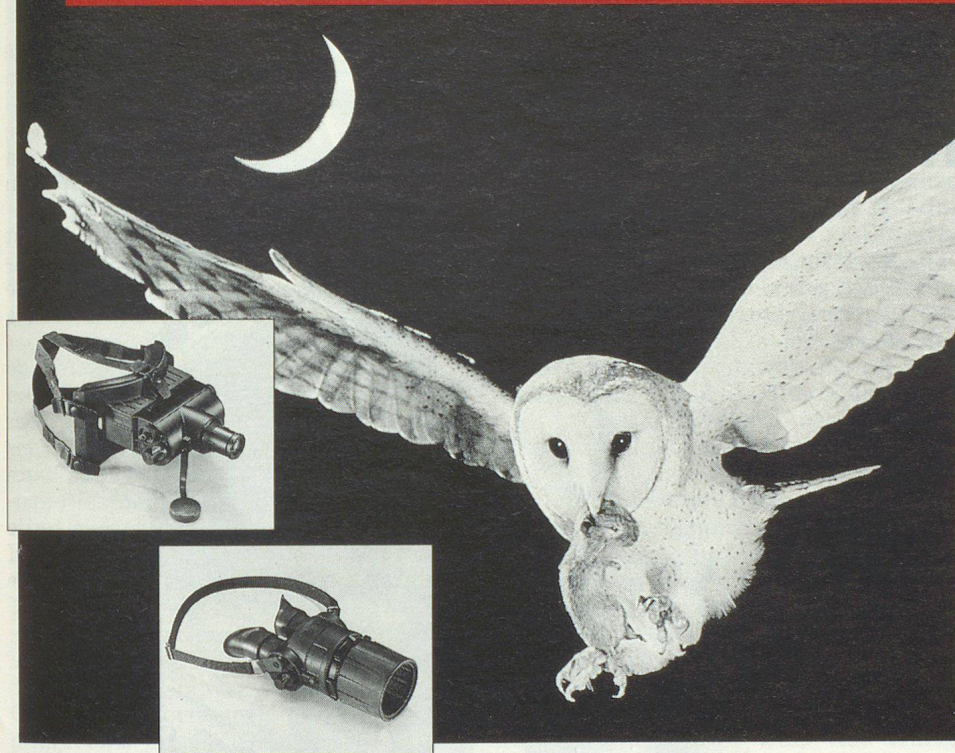
Adresse: _____

Fonction dans la PCi: _____

Téléphone: _____

Votre inscription sera considérée comme définitive dès réception d'une contribution aux frais d'un montant de fr. 40.- par participant au CCP 30-1424-2 de l'USPC, 3001 Berne.

Die Natur als Vorbild



Sehen bei Nacht?

Mit WILD Nachtsehgeräten!

Die Nachtsehbrille BIG 2 sowie das Nachtfernglas BIG 3 sind leistungsstarke Nachtsehgeräte und ermöglichen durch die eingebaute Bildverstärkerröhre das Sehen bei Dunkelheit. Beobachtungs- oder Überwachungsaufgaben können somit auch bei Nacht sicher und zuverlässig durchgeführt werden.

Besondere Merkmale:

- Einfache Bedienung
- Grosses Sehfeld
- Hohes Auflösungsvermögen
- Robustes, kompaktes Gehäuse
- Wasserdicht

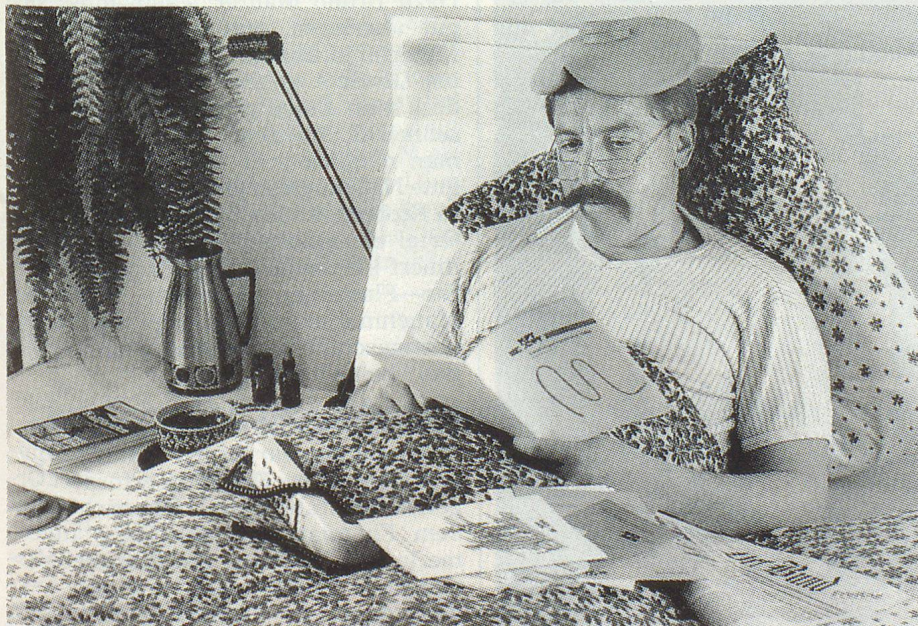
Wollen auch Sie bei Nacht sehen wie eine Eule? Dann verlangen Sie unsere Dokumentation "Nachtsicht".

N 30 / ICH

Leica AG Kanalstrasse 21, 8152 Glattbrugg, Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37
Rue de Lausanne 60, 1020 Renens, Tel. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55

Leica

Soddisfatti di sé e della CPT



Vi auguriamo una pronta guarigione!
**Per i nostri assicurati, la «Polizza-Influenza»
è compresa nell'assicurazione di base.**

La CPT è la cassa professionale svizzera che assicura gli impiegati della Confederazione, dei cantoni, dei comuni e delle imprese federali dei trasporti, nonché i

loro familiari. 240'000 assicurati soddisfatti sono la miglior prova della validità delle nostre prestazioni.

**KPT
CPT**

Cassa malati CPT
Tellstrasse 18
Casella postale
3000 Berna 22
Telefono 031 42 62 42

Tagliando di risposta

Imbustarlo e rispedirlo a: Cassa malati CPT,
Tellstrasse 18, casella postale, 3000 Berna 22,
telefono 031 42 62 42.

Sono interessato/a alla Cassa malati CPT.
Vi prego di contattarmi.

Cognome, nome: _____

Indirizzo: _____

NPA/luogo: _____

Data di nascita: _____ Telefono: _____

Datore di lavoro: _____

F